

maja nagelowa

machot časa

wot běłeho
k čornemu

zeitschläge

von weiß bis
schwarz

20.6. –
26.9. 2021

**rysowanki a
grafiske łopjena**

zeichnungen und
grafische blätter



wšedny dzeń 17 kóffrowe radio, 2020, tušowa rysowanka, 25 x 32,5 cm
alletage 17 kofferradio, 2020, Tuschezeichnung, 25 x 32,5 cm



Maja Nagelowa rozjimuje swět w rysowance. Wšo so tule započina, wuměłča sama a kóžde džěło, kotrež nastawa wot zažnych 80tych lět sem, hač w materialu dale wjedžene, jako instalacija abo w animaciskim filmje. Rysowanje móže so z wotbłyšcom započinać, orientowane na wěc, z wopisowanjom, kotrež předmjet zapřimnje. Abó započina so z pohibowanjom do wotewrjeneje běle, z pytacej, prašacej gestu, z kopicu prašenjow. Nageloweje džěła přichadžeja wot jedneje strony kaž tež wot drugeje a pohibuja/zetkaja so mjez tutymaj čopomaj. Wšědnjodnjowe rysowanki mjenuje Nagelowa aktualnje to jedne zapřimnjenje, zwadne swjedenje to druge. Štož so runje stawa, chce wona widžeć, praji wuměłča.

Započina so w chaosu, praji Paul Klee: štož by přirodne było. W přnim sadženym dypku puknje so potajkim orfiske swětnje jejo, přnja smuha, čorna abo běła, přinjese porjady do běha a pohiba, žada linije, zahiby, kužmoty, zwitki, je namołwa a twar. Štož w spěšnej, nimoměry koncentrowanej rysowance skónčnje do so běži, so z płaćiwym wurazom stanje, posrědkuje njeznate. Najprjedy wuměłči, potom wobhladowarjam. Paul Klee: Tež wuměłske džěło je w přnim rjedže geneza, ženje njedožiwí so jako produkt.

W rozsahacych rysowankach wujasnjuje Nagelowa teren, prakrajinu we wariantach, wothorjeka kaž wotboka, wona zarjaduje a bjerje. Spušćomnje přidruža so figury, nimale njehacene, tola přewšo koncentrowane, žony a mužojo, džěci, jandželjo a grat, zadžerženje we wěstych poměrach.

Spóznamnosć sluša ke kwalitam Nageloweje kaž tež to wułožomne, štož nima kónca. Jara spodžiwnje tež: Při wšej krutosći, kotruž móžeja měć, po-brachuje figuram do dalokeje měry zło, wone so rady spodobaja. Tež tak přindže utopija na topjeno.

wšědny dzeń 15 kombiklěšće, 2020, tušowa rysowanka, 25 x 32,5 cm
alletage 15 kombizange, 2020, Tuschezeichnung, 25 x 32,5 cm



Na druhej stronje: Kóždy wě, što je črij, lampa, fejn. Tola přistupja-li k tomu krajina a figury, hakle zhoniš, što to je: klěšće, radijo, česak. Trěbna je intensita, zo by so swět z materialom stał, praji Nagelowa. Inten-sita je wožiwjene nazhonjenje, wona přińdže z dožiwjeneho, reflektowaneho žiwjenja, ze swětoweje wědy; wona žada dušine wědomje wo formje, začuće, dobre rjemjesło. Wuměłcy měli něšto wuprajić chcyc a to tež móc. Wona słucha, tak praji, jara na material, na formu. Je to dialog z wěcami, kruženje. Wona njemóže rzy abstraktnje džětać, figura a jeje napjatosć stej trěbnej, to maćiznowe, přimliwe. Móže to hrajkajo činić, ale trěbna je potrjechjenosć: »Ma mje nastupać.«

Džěto na wobrazach je džěto na emancipaciji, wot dotal znateho, wjazaneho džěta mjez druhim, a wot trěbnosće k přichodnemu. Bjez zmysła je ćežko žiwy być. Do wobrazu přińdže, štož faluje a za tym žada.

Gregor Kunz, apryl 2021

PŘEWODŹACE ZARJADOWANJA

20. smažnik 2021, 15 hodź.

Wotewrjenje wustajeńcy, laudator Gregor Kunz, Drježdźany
hudźbne wobrubjenje Wolfgang Heisig, Lubin
zastup darmotny

17. pražnik 2021, 10–16 hodź.

Dźělarnička za młodostnych wot 14 lět

wjednica kursa Maja Nagelowa

popłatk 10 €, ze zawjazowacym přizjewjenjom hač do 10. pražnika 2021

18. pražnik 2021, 15 hodź.

Wosebite wjedženje po wustajeńcy z Maju Nagelowej

w němskej rěči

10. žnjenc 2021, 10 hodź.

Próždinski poskitk čorno-běłe eksperimenty

28. žnjenc 2021, 10 hodź.

Próždinski poskitk čorno-běłe eksperimenty

17. požnjenc 2021, 15.30 hodź.

Wosebite wjedženje po wustajeńcy z Maju Nagelowej a z kuratorcu
Christinu Boguszowej we wobłuku projekta »Dr. Marja Grólmusec. Dodnić
a domyslić«, wjedženje w němskej rěči

17 hodź. **wosebite zarjadowanje »Žona(y) ze zamołwitosću«**

ze simultanym přeložkom do němčiny a serbsčiny

zastup darmotny

18. požnjenc 2021, 10–16 hodź.

Dźělarnička za dorosćenych

wjednica kursa Maja Nagelowa

přinošk 15 €, ze zawjazowacym přizjewjenjom hač do 11. požnjenca 2021



Najnowša publikacija wo tworjenju
Maje Nagelowej je za čas wustajeńcy
w muzejowym wobchodze na předań.

Maja Nagel. kaskady kaskaden.

Z přinoškami wot Jörga Sperlinga
a Róže Domašcyneje

něhdže 180 str., twjerda wobalka

978-3-7420-2563-0, 29,90 €

wosebite wudaće z originalnej grafiku

978-3-7420-2564-7, 100,00 €

www.domowina-verlag.de

wšedny dzeń 05 wopłokowanska ščętka, 2020, tušowa rysowanka, 25 x 32,5 cm
alletage 05 abwaschbürste, 2020, Tuschezeichnung, 25 x 32,5 cm



Maja Nagel verhandelt Welt in Zeichnung. Alles beginnt hier, die Künstlerin selbst und jede Arbeit, die sie anfängt seit den frühen 80er Jahren, ob nun in Malerei weitergeführt, als Installation oder im Animationsfilm.

Zeichnen kann mit dem Abbild beginnen, dingorientiert, mit der Beschreibung, die den Gegenstand fasst. Oder es beginnt mit der Bewegung ins offene Weiß, der suchenden, fragenden Geste, den Fragen im Bündel.

Nagels Arbeiten kommen von der einen Seite wie von der anderen und bewegen/begegnen sich zwischen diesen Polen. Alletagezeichnungen nennt Nagel aktuell den einen Zugriff, Fehdenfeste den anderen. Was grad geschieht, wolle sie sehen, sagt die Künstlerin.

Er beginne im Chaos, sagt Paul Klee: was das Natürliche wäre. Im ersten gesetzten Punkt platzt demnach das orphische Weltei, der erste Strich, schwarz oder weiß, setzt Ordnungen in Gang und Bewegung, fordert Linien, Schwünge, Knäuel, Bündel, ist Aufruf und Bau. Was in der schnellen, hochkonzentrierten Zeichnung endlich zusammenfließt, zum gültigen Ausdruck wird, teilt Unbekanntes mit. Zuerst der Künstlerin, dann den Betrachtern. Paul Klee: Auch das Kunstwerk sei in erster Linie Genesis, niemals werde es als Produkt erlebt.

In den raumgreifenden Zeichnungen klärt Nagel das Gelände, eine Urlandschaft in Varianten, von oben wie von der Seite, fügt und nimmt. Zuverlässig kommen Figuren hinzu, fast zwanglos, doch hoch konzentriert, Frauen und Männer, Kinder, Engel und Gerät, ein Verhalten in Verhältnissen. Kenntlichkeit gehört zu den Qualitäten Nagels wie das Ausdeutbare, das kein Ende hat. Höchst merkwürdig auch: bei aller Härte, die sie haben können, fehlt den Figuren weitgehend das Böse, werden sie wohl gemocht. Auch so kommt Utopie ins Blatt.

wšedny dzeń 14 wótrerěčak, 2020, tušowa rysowanka, 25 x 32,5 cm
alletage 14 lautsprecher, 2020, Tuschezeichnung, 25 x 32,5 cm



Auf der anderen Seite: Jedermann weiß, was ein Schuh ist, eine Lampe, ein Föhn. Doch treten Landschaft und Figuren hinzu, erfährt man erst, was das ist: eine Zange, das Radio, der Kamm.

Es braucht Intensität, damit Welt zum Material wird, sagt Nagel. Intensität ist beseelte Erfahrung, kommt aus gelebtem, reflektiertem Leben, Weltwissen; sie verlangt verinnerlichtes Formbewusstsein, Gespür, das gute Handwerk. Künstler sollten etwas zu sagen haben und das auch können. Sie höre, sagt sie, sehr auf das Material, die Form. Es ist ein Dialog mit den Dingen, ein Kreisen. Sie könne nicht rein abstrakt arbeiten, es brauche die Figur und ihre Spannung, das Stoffliche, Angreifbare. Sie könne das spielerisch machen, aber es brauche das Betreffen: »Es muss mich angehen«.

Arbeit an Bildern ist Arbeit an der Emanzipation, von vorgewusster, gebundener Arbeit unter anderem, und von einer Notwendigkeit auf die nächste zu. Ohne Sinn ist schwer leben. Ins Bild kommt, was fehlt und danach verlangt.

Gregor Kunz, April 2021

RAHMENPROGRAMM

20. Juni 2021, 15 Uhr

Ausstellungseröffnung, Laudator Gregor Kunz, Dresden
musikalische Umrahmung Wolfgang Heisig, Lübben
Eintritt frei

17. Juli 2021, 10–16 Uhr

Workshop für Jugendliche ab 14 Jahre

Leiterin Maja Nagel

Kursbeitrag 10 €, verbindliche Anmeldung bis zum 10. Juli 2021

18. Juli 2021, 15 Uhr

Sonderführung durch die Ausstellung mit Maja Nagel

in deutscher Sprache

10. August 2021, 10 Uhr

Ferienangebot Schwarz-Weiß-Experimente

28. August 2021, 10 Uhr

Ferienangebot Schwarz-Weiß-Experimente

17. September 2021, 15.30 Uhr

Sonderführung durch die Ausstellung mit Maja Nagel und der Kuratorin Christina Bogusz im Rahmen des Projektes »Dr. Maria Grollmuß. Entdecken und weiterdenken«, Führung in deutscher Sprache

17 Uhr **Veranstaltung »Frau(en) mit Verantwortung«**

mit Simultanübersetzung in Deutsch und Sorbisch

Eintritt frei

18. September 2021, 10–16 Uhr

Workshop für Erwachsene

Kursleiterin Maja Nagel

Kursbeitrag 15 €, mit verbindlicher Anmeldung bis zum 11. September 2021

Die neueste Publikation zum Werk von Maja Nagel ist während der Ausstellungsdauer im Museumsshop erhältlich.

Maja Nagel. kaskady kaskaden.

Mit Beiträgen von Jörg Sperling
und Róża Domaścyna

ca. 180 S., Hardcover

978-3-7420-2563-0, 29,90 €

Sonderausgabe mit Originalgrafik

978-3-7420-2564-7, 100,00 €

www.domowina-verlag.de

SERBSKI MUZEJ SORBISCHES MUSEUM

Hród 3, 02625 Budyšin Ortenburg 3, 02625 Bautzen

Tel. 03591.270870-0, sekretariat@sorbisches-museum.de

www.sorbisches-museum.de



WOTEWRJENSKE ČASY ÖFFNUNGSZEITEN

wšednje täglich 10–18 h, **póndźelu zawrjene**, **nimo swjatyich dnjow**

Montag geschlossen, außer an Feiertagen

PŁAČIZNY PREISE

dorosćeni Erwachsene	5,00 €
potuńšene ermäßigt	2,50 €
skupinski zastup (wot 7 wosobow) Gruppeneintritt (ab 7 Personen)	4,50 €
potuńšeny skupinski zastup Gruppeneintritt ermäßigt	2,00 €
swójbna kartka Familienkarte	12,00 €
wjedženje Führung	2,00 €
potuńšene wjedženje Führung ermäßigt	1,50 €

Prosmy wo zrozumjenje, hdyž dyrba so pandemije dla zarjadowanja krótkodobnje wotprajić. Wir bitten um Verständnis, wenn aufgrund der pandemischen Lage Veranstaltungen kurzfristig abgesagt werden müssen. **Zarjadowanja so přez fotografowanje a filmowanje dokumentuja. Wobdźělnicy zwuraznjeja ze swojej přitomnosću, zo su z dalšim wužiwanjom materiala přezjedni.** Veranstaltungen werden durch Foto- und Filmaufnahmen dokumentiert. Die Teilnehmer geben durch ihre Anwesenheit das Einverständnis zur Verwendung der Aufnahmen durch den Veranstalter.

Serbski muzej spěchuje so institucionelne wot Załožby za serbski lud, kotraž dóstawa lětnje přiražki z dawkowych srědkow na zakładze hospodarskich planow, wobzamknjenych wot Zwjazkowego sejma, Krajneho sejma Braniborskeje a Sakskeho krajneho sejma, kaž tež přez wokrjes Budyšin a Kulturny rum Hornja Łužica-Delnja Šleska. Serbski muzej je zarjadnišćo wokrjesa Budyšin. Das Sorbische Museum wird institutionell gefördert durch die Stiftung für das sorbische Volk, die jährlich auf der Grundlage der beschlossenen Haushalte des Deutschen Bundestages, des Landtages Brandenburg und des Sächsischen Landtages Zuwendungen aus Steuermitteln erhält, sowie durch den Landkreis Bautzen und den Kulturraum Oberlausitz-Niederschlesien. Das Sorbische Museum ist eine Einrichtung des Landkreises Bautzen.



SERBSKI MUZEJ
SORBISCHES MUSEUM



Eine Einrichtung
des Landkreises Bautzen
Zarjad wokrjesa Budyšin

Spěchowanske towarstwo Serbskeho muzeja, Budyšin z. t.

Förderverein des Sorbischen Museums, Bautzen e. V.

www.sorbisches-museum.de

Wudawaćel Herausgeber: Serbski muzej, Budyšin Sorbisches Museum, Bautzen · **Wuhotowanje** Gestaltung: Ralf Reimann, Büro für Gestaltung, Bautzen · **Titul** Titel: **zwadne swjedženje 23 won, wuhlowa rysowanka** fehenfeste 23 hinaus, Kohlezeichnung, 2021, 84 x 120 cm, **wurězk** Ausschnitt · **Čišć** Druck: print24.com